

## 推動雙語教育於新課綱教育現場的意義與因應作為

楊雅妃

國立彰化高中主任

楊素綾

彰化縣福德國小主任

### 一、前言

2020年8月，國發會與教育部公布「2030雙語國家政策（110至113年）」計畫，配合「前瞻基礎建設」，進行人才培育，促進就業建設。其於計畫目標，明確揭櫫：「厚植國人英語力，提升國家競爭力，推動各項措施，培養更多的本土雙語人才，擴增臺灣人才之國際溝通能力及國際化視野，以提升人才與產業國際競爭力。」

人才，是提升國家競爭力的關鍵；教育，則是人才培育的重要樞紐。爰此，邁向雙語國家，有賴於教育現場雙語教育的推動。然而，根深柢固的母語思維，及其文化價值底蘊，一定程度上影響其觀看世界的角度，如何在教學現場調動兩種語言，進行學科教學、抑或班級經營，在正式課程與潛在課程之間，打造雙語學習環境，誠考驗教育者的智慧。

時值108新課綱邁入第三年，教育現場以學習者為中心的素養導向教育，著重在生活情境中培養學生的知識、情意、態度，以期更好地解決生活中的問題，面對未來的挑戰。值得注意的是，雙語國家政策既以「厚植國人英語力」為目標，英語作為有別於母語之外的標的語，對教育現場的學習者而言，並非全然陌生，因此，當務之急要面對的，反而是雙語使用比例分配的問題。其次，在學習歷程中，雙語情境對於學習者理解課程而言，究竟是加乘效果，抑或是學習干擾，也將面臨親師間的信任考驗。再者，「提升國家競爭力」，除了提升國人英語力，是否尚待其他涉外能力，方能竟其功？如此云云，茲論述如下。

### 二、雙語教育與新課綱素養導向學習

新課綱素養導向教育，係以學習者為中心，希冀培育終身學習者。當雙語教育進入到新課綱教育現場，其所關注的焦點，並非聚焦於老師怎麼進行雙語教育，而是如何讓學習者成為實踐雙語教學的主體。對此，黃鴻文、湯仁燕（2005）指出，當課程實施對象是學生的時候，學生在學習歷程中不應成為被動接受的學習客體，課程實施與學生學習應當發展出一種文化創造的關係，亦即學生應該是課程發展的主體。爰此，教師如何在雙語實踐中，落實有效教學，促進學生能夠達到有效學習，這是教育現場觀察的重點所在。

### （一）雙語課程詮釋應以學習者為中心

課程的理解，固然有其學理上的確定性；然而，學習者對於課程的詮釋與意義生發，會隨著其內在觀點與社會文化脈絡，進行一種文化創造，賦予學習內容一種主體性的觀照，進而轉化為其思考脈絡所能抵達的知識樣貌。當雙語教學進入到課堂中，學習者對於課程的詮釋，除了內容本身之外，還需要轉化標的語（英語）帶來的語言適應問題。往好處想，學科內容和語言整合教學（Content and Language Integrated Learning, CLIL），強調與學習者所在的生活環境，及標的語所處的語境和社會背景，進行相互連結，得以協助學生拓展知識量體，也培養高層次思考，這是素養導向教學中，難能可貴的情境學習、脈絡化學習（高實玫，2021）。

問題也在於，當母語、標的語使用比例失衡，學習者未能達到有效學習，必須釐清究竟是無法吸收課程本身，抑或被標的語阻擋在外，未能達到學習成效。爰此，在初始之際，英語作為標的語進入到雙語教學現場，仍應以學習者為中心，漸次調整母語及標的語使用比例，以維學生學習品質之確保。對此，鄒文莉（2018）也提到，學科內容和語言學習在課堂中的比重，應當依據學習情境、學習者程度、教材資源等條件因素，進行適當的調整。

### （二）雙語教學對於跨語言學習的實踐

跨語言，不等同於教學現場的跨領域學習。面對既有的學科內容，雙語教學所使用的母語及標的語，係作為一種溝通工具，彰顯其工具價值，而非最終目的，標的語的工具價值呈現在厚植學習者的英語力，然而，習得學科內容，以及對於課程的再詮釋，對於學習者而言，才是學科課程的目的價值所在。

雙語教學，貫徹了雙語國家的政策方向，然而，教育現場的親師生猶不免觀望，雙語情境對於學習者而言，究竟是加乘效果，抑或是學習干擾？對此，陳純音、林慶隆（2001）提出正向看法：在雙語情境中，學生進行不同語言之間的語碼轉換時，會促使不同區塊的腦部功能更加活躍。母語及標的語交互使用，反而更能夠貼近學生學習的實際情況，在跨語言實踐的過程中，推動雙語運作機制與支持學習系統。職是之故，雙語教學不應只是為了雙語而雙語，意即教師是帶有教育目標地在雙語之間做轉換，以達到有效教學，協助學生進行有效學習，並於學習情境中，強化溝通表達之素養。

### （三）資訊力，強化雙語學習的競爭力

提升國家競爭力，除了厚植國人英語力，與時俱進的資訊科技力，亦不容忽

視。李隆盛等人（2017）曾提到，處在「全球在地化」和「在地全球化」並重的時代，外語溝通能力以及科技工具使用，是培育未來人才的重要涉外基礎。

實則，就教育現場而言，數位科技不但有效縮短城鄉資源落差，讓雙語教育得以在雲端延伸學習，同時，也成了疫情時代數位學習的新樣貌。我們認為，雙語教育除了實體課程的語碼轉換教學，也憑藉數位科技、雲端資源，豐富了教學現場的學習風景，涵養了學生自主學習的能力，蘊蓄終身學習的能量，成全了素養導向教育的用心，並於此間，厚植了人才所需的競爭力。

### 三、推動雙語教育，新課綱教育現場的因應作為

在新課綱教育現場，以學習者為中心的雙語教育，課室學習現場的雙語教學，當有其實踐層面上的因應作為。以下分就教師、學習者及科技新世代三個面向，提出教育現場推動雙語教育的實際作為。

#### （一）提升教師雙語教學能量

教師的素質，是學生學習品質的確保；教師的雙語教學素質，是學生進行雙語學習品質的確保。對此，教育部擬透過補助學校教師專業支持費用，以及學生語言能力奠基費用，希冀於 2030 年達成超過 30% 之學校進行雙語教學（國發會、教育部，2020）。

林子斌（2021）認為，在雙語國家政策影響下，學校系統需要進行改變，其中，教師專業學習社群作為一個回應政策改變之有效策略，適足以推動教育現場的雙語教育。丁一顧、陳佳琳（2019）也提到，教師專業學習社群在提升教師專業資本的同時，也要確保學生學習成效。因此，提升教師雙語教學能量，固然有助於提升教師的專業素質，然而，如何透過雙語教學的語碼轉換，活化教學，準確傳授學科內容，從而使學生於當中獲益，更是核心問題所在。

#### （二）兼顧「學習內容」與「學習表現」的雙語情境學習

新課綱所指的學習重點，包含了「學習內容」與「學習表現」兩部分。如果說，目前雙語教學的主流，學科內容和語言整合教學，主要聚焦在學習內容而言；那麼，提供學生學習表現的舞台與機會，也是營造雙語學習情境的重要支持。

為培養學子雙語能力，搭建年輕世代走向世界的舞台，在中學端教育現場，除了配合教育政策，引進外師進行協同教學，設置雙語實驗班，更待積極營造體驗學習的雙語情境。舉凡提供學生英語專題發表、學習成果發表的舞台，推動職

場英語的體驗學習，辦理國際交流論壇、國際旅行等，皆有助於學子在生活情境中，培養流暢語言表達能力，在語碼轉換思考中，靈活應對多元文化與開放視野。

### （三）搭載資訊科技的雙語智慧學習

雙語學習，不僅限於實體課室當中的跨語言學習，身為數位公民的當前學習者，正置身於雲端數位科技帶來的智慧學習情境中，一種文化創造的學習新體驗正蓬勃發展著。對此，Bell（2002）曾指出，網路文化（Cyber-culture）包含三類，物質的（material）、符號的（symbolic）、體驗的（experiential）。當我們轉譯這樣的網路文化經驗，放在新課綱學習情境中，雙語學習便可以運用網際網路的物質環境支持，在雲端學習空間中，以語言、文字、影音等符號，建構雙語學習情境，提升對於學習內容的意義詮釋，並藉由雲端經驗分享，達到體驗學習的互動交流，拓展學習的場域，增益自主學習的素養。

隨著人工智慧時代的來臨，雙語教育也有了新的學習樣貌。對此，阮家慶（2021）指出，在雙語教育課堂教學時，語言教師、學科教師及人工智慧機器人皆扮演鷹架的角色，學習者藉由這些學習鷹架支持學習的進程；而在課後或自主學習、彈性學習時段，語言教師及學科教師離開學習陪伴場域時，學習者便能藉由人工智慧機器人的引導，自行搭建學習鷹架，進行自我導向學習，且降低來自於師長們的知識權威感，反而能調配適合自己的學習步調，完成雙語學習的歷程。

## 四、結語

培養本土雙語人才，提升國家競爭力，是一種事實，而非一種選擇。隨著新課綱的教育變革，教育現場迎來了素養導向的情境教學，學習者成為實踐雙語教育的主體，語碼轉換的跨語言學習，開拓的不僅是國際視野，更是知識量體的高層次提升。

數位科技、雲端學習、人工智慧世代的到來，也為雙語教育推向值得期待的教育新風貌。除了教育現場，教師教學能量的提升，運用數位科技，進行智慧學習，不但延續了學習者對於雙語學習的續航力，也藉由資訊科技為雙語教育搭載加乘的競爭力，培養迎向全球的全方位人才。

### 參考文獻

- 丁一顧、陳佳琳（2019）。善用教師專業學習社群提升教師專業資本。臺灣教育評論月刊，8(3)，1-8。

- 李隆盛、賴春金、潘瑛如、梁雨樺、王玫婷（2017）。大學生全球素養指標之建構。《教育實驗與研究》，30(1)，1-32。
- 阮家慶（2021）。人工智慧在雙語教育的重要性。《臺灣教育》，727，53-64。
- 林子斌（2021）。雙語教育實踐的要素：雙語教師專業學習社群之運作與功能初探。《教育研究月刊》，327，4-14。
- 高實玫（2021）。素養導向雙語課程設計及實例探索。《教育研究月刊》，321，59-77。
- 陳純音、林慶隆（2021）。雙語教學的光譜與對策。《教育研究月刊》，321，43-58。
- 國發會、教育部（2020）。2030雙語國家政策（110至113年）。行政院全球資訊網。
- 黃鴻文、湯仁燕（2005）。學生如何詮釋學校課程？《教育研究期刊》，51(2)，99-131。
- 劉子任（2021）。小學生國際教育課程觀之探究。《臺灣教育評論月刊》，10(9)，211-234。
- 鄒文莉（2018）。CLIL教案撰寫和跨領域教師協作。載於鄒文莉、高實玫（主編），《CLIL教學資源書：探索學科內容與語言整合教學》（21-51頁）。臺北市：書林。
- Bell, D. (2002)。 *An Introduction to Cybercultures (1st ed.)*. Routledge.

